

Протокол

№

гр. София, 21.10.2013 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 3 състав,
в публично заседание на 21.10.2013 г. в следния състав:

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Ива Кечева

при участието на секретаря Марияна Велева и при участието на прокурора Димитров, като разгледа дело номер **7534** по описа за **2013** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, вр. чл. 144 АПК на поименно повикване в 15.10 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – Е. Г., редовно призван, явява се лично и с адв. Е., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ – директорът на Регионална дирекция „Гранична полиция” – Аерогари, редовно призван, изпраща представител юрк. И., с пълномощно от днес.

ЗА СГП участва прокурор Димитров.

По делото е призван ПРЕВОДАЧ Т. Л. П., преводач от френски език.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА за преводач Т. Л. П..

СТРАНИТЕ /поотделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ намира, че не са налице процесуални пречки и

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата, ведно с приложените писмени доказателства под опис.

ДОКЛАДВА административната преписка, приложена с писмо от 29.07.2013 г.

ДОКЛАДВА писмо от 16.09.2013 г. от ответника, в което е заявено, че ответникът не оспорва обстоятелството, че френска карта за пребиваване от 01.05.2013 г. на името на Е. Г. е издадена от компетентен орган. Оспорва обстоятелството, че съдържащите се в нея лични данни са истински. В подкрепа на това твърдение към писмото е

представено копие от писмо, от което е видно, че жалбоподателят е лице, непознато за регистрите на А.. Към писмото е приложено цитираното писмо от дирекция „Международно оперативно сътрудничество“.

АДВ. Е. – Поддържам жалбата. Моля да приемете приложените доказателства към нея. Представям и моля да приемете допълнително епикриза на Д. И., приятелката на жалбоподателя, за това, че тя е родила преди по-малко от месец и не е в състояние да дойде. Представям и декларация от нейно име относно обстоятелството, къде са се запознали с жалбоподателя, къде живее той и че е родила дете от него, независимо от обстоятелството, че детето не може да бъде припознато от него, тъй като той е задържан, както и копие от предишния документ за самоличност на Е. Г., който е изтекъл и на база на който е издаден сегашният му френски документ за престой във Ф.. Той е валиден от 2003 г. до 30.04.2013 г., а новата му карта е издадена след това - до 2023 г. и истинността не се оспорва. Представям и акт за раждане. Относно обстоятелствата, изложени в декларацията, ако не я приемете, моля да дадете възможност Д. И. да бъде разпитана лично. Идеята на тези свидетелски показания е това, че Е. Г. е пребивавал близо 15 години на законни основания във Ф.. Там живее, там има семейство и в момента легално няма пречки той да бъде върнат във Ф.. Той е спрял на летището с билет за Ф.. Нееднократно е бил в Б. тази година, за да се види с приятелката си, която роди преди по-малко от месец негово дете. Направили сме доказателствено искане относно това, да се поиска от френското консулство информация относно истинността на сегашната карта на Е. Г., както и дали има пречки той да се прибере във Ф.. Издадената заповед е безсмислена. Той е бил на път за място, където е щял да бъде приет.

ЮРК. И. – Възразявам срещу така представените доказателства. Същите са неотнормирани. Относно епикризата, няма достатъчно доказателства дали лицето Е. Г. е бащата на детето. Относно декларацията, видно от представените по преписката доказателства, същият през последните две години само веднъж е влизал в Б. - на 24.05.2013 г. Оспорвам истинността на тази декларация и считам, че същата е неотнормирана към настоящото производство, тъй като заповедта е издадена при наличието на законови предпоставки.

ПРОКУРОРЪТ – Придържам се към становището на ответника относно представените доказателства, които следва да бъдат представени съгласно нашето законодателство на български език. Ако жалбоподателят държи да представи писмени доказателства, моля съдът да върне тези, които не са преведени, с указание да ги преведе на български език. Не е задължение на съда да превежда документи на чужд език. По отношение на искането за разпит на свидетел, а именно приятелката на жалбоподателя относно обстоятелството дали той е официално пребивавал било във Ф., било в Б., същото е неоснователно. Подобни обстоятелства не се установяват с разпит на свидетели, а с надлежни официални документи, издадени от съответния орган, по съответния ред. Няма как със свидетелски показания да се установи статута за пребиваване на определено лице на територията на дадена държава. Това искане е неоснователно. Няма да соча други доказателства. Нямам искания по делото за представяне на доказателства.

АДВ. Е. – Клиентът ми е бил пет пъти тук в този период от време и това се вижда от печатите на паспорта му, с който не разполагаме в момента. Той е иззет от МВР. Моля да задължите МВР да представи копия от паспорта, за да се види кога лицето е влизало и излизало от Б.. Поддържам исканията си за запитване до френското

консулство относно това, съществуват ли пречки Е. Г. да се прибере от Б.. Във връзка с това, моля да ми дадете възможност да представя документите в превод на български език.

По доказателствата СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА доказателствата, приложени към жалбата.

ПРИЕМА доказателствата, представени по делото с административната преписка, както и писмото, представено от ответника с рег. № 16306/11.07.2013 г.

ПРИЕМА представените в днешното съдебно заседание от адв. Е. епикриза на Д. И., както и Декларация на Д. И..

НЕ ПРИЕМА представените 3 бр. писмени доказателства на чужд език.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на страната да представи в срок до следващо съдебно заседание същите доказателства в превод на български език.

ДА СЕ ИЗИСКА информация от Посолството на Ф. в Република Б. относно обстоятелството дали на жалбоподателя Е. Г., лице без гражданство с арменски произход, е издавана карта за пребиваване във Ф., както и всяка друга информация, с която посолството разполага относно посоченото лице.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – Аз не съм гражданин на А.. Нямам гражданство.

СЪДЪТ ЗАДЪЛЖАВА ответника в 14-дневен срок, считано от днес, да представи по делото копия от личните документи на жалбоподателя, които се съхраняват от него.

ЮРК. И. – Има образувано наказателно производство и моля документите му да бъдат изискани от прокуратурата, като моля да ми дадете възможност да посоча номера на прокурорската преписка допълнително.

СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ депозит за преводач, вносим от жалбоподателя в 7-дневен срок, считано от днес, в размер на 80 лв. - по 40 лв. за две поредни заседания.

Задължава ответника, в 7-дневен срок от днес, да приложи по делото информация относно номера на пр.преписка образувана срещу жалбоподателя.

За събиране на допълнителни доказателства

ОТЛАГА делото и го НАСРОЧВА за 09.12.2013 г. от 14.30 ч., за когато страните, преводачът и СГП уведомени.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 15.29 ч.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: